



KEMENTERIAN
PENDIDIKAN DASAR
DAN MENENGAH
2025

Lubuk Larangan

Lubuk Larangan



Penulis : Eva Riyanty Lubis
Ilustrator: Novita Fitriany

B1

Pembaca Awal

Cerita Anak Dwibahasa Sumatera Utara
dalam Bahasa (Daerah) Mandailing/Angkola dan Bahasa Indonesia



KEMENTERIAN
PENDIDIKAN DASAR
DAN MENENGAH
2025

MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN

Lubuk Larangan

Lubuk Larangan

Penulis : Eva Riyanty Lubis

Ilustrator: Novita Fitriany



**Cerita Anak Dwibahasa Sumatera Utara
dalam Bahasa (Daerah) Mandailing/Angkola dan Bahasa Indonesia**

**Hak Cipta pada Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah
Republik Indonesia
Dilindungi Undang-Undang**

Penafian: Buku Cerita Anak Dwibahasa ini disusun, ditelaah, dan diterbitkan pada tahun 2024 sebagai produk kegiatan Kelompok Kepakaran Layanan Profesional (KKLP) Penerjemahan di bawah koordinasi Balai Bahasa Provinsi Sumatera Utara, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah Republik Indonesia. Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbarui dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika kebutuhan dan perubahan zaman. Masukan dari berbagai kalangan diharapkan dapat meningkatkan kualitas buku ini.

Lubuk Larangan

Lubuk Larangan

Dalam Bahasa (Daerah) Mandailing/Angkola dan Bahasa Indonesia

Penulis	: Eva Riyanty Lubis
Ilustrator	: Novita Fitriany
Penelaah	: Askolani Nasution
Penanggung Jawab	: Hidayat Widiyanto
Penyelia	: Nofi Kristanto
Penyelaras Akhir	: Yolferi
Penerjemah	: Eva Riyanty Lubis
Penyunting	: Hasan Al Banna
Produksi	: Salbiyah Nurul Aini Milfauzi
Penata Letak	: Mahyudin

Penerbit

Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah

Dikeluarkan oleh
Balai Bahasa Provinsi Sumatera Utara
Jalan Kolam Ujung Nomor 7, Medan Estate, Medan
Laman: balaibahasasumut.kemendikdasmen.go.id

Cetakan kedua, Oktober 2025

ISBN 978-634-00-1489-1

Isi buku ini menggunakan huruf Andika New Basic 20 pt, vi, 26 hlm: 21 X 29,7 cm.



Kata Pengantar

Kepala Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa



Anak-anakku yang hebat,

Bapak sangat senang dapat menyapa kalian lewat buku bacaan ini. Buku yang ada di tangan kalian istimewa sekali. Ceritanya ditulis dalam dua bahasa: bahasa daerah dan bahasa Indonesia. Bahasa daerah menyimpan cerita, petuah, dan kebaikan dari nenek moyang kita. Bahasa Indonesia adalah bahasa yang membuat kita dari Sabang sampai Merauke dapat saling mengerti ketika berkomunikasi.

Dengan membaca buku ini, kalian akan belajar banyak hal. Kalian bisa mengenal cerita yang indah, menambah pengetahuan baru, dan makin sayang pada bahasa kita. Bahasa bukan hanya untuk berbicara. Dengan bahasa, kita juga dapat menyampaikan ide, menyimpan kenangan, dan membangun imajinasi.

Anak-anakku tersayang, bacalah buku ini dengan gembira. Ikuti cerita di dalamnya, nikmati setiap kata, dan rasakan bahwa kita semua adalah satu keluarga besar Indonesia.

Semoga buku ini menemani langkah kalian menjadi anak yang pintar, berkarakter baik, dan cinta kepada tanah air.

Salam literasi dan semangat membaca,
Kepala Badan Bahasa,

Hafidz Muksin



Sekapur Sirih

Hai, Adik-Adik!

Kali ini, kita akan berpetualang bersama Kupi, si kupu-kupu yang ceria dan penuh keberanian. Kupi tinggal di sebuah taman yang indah dekat dengan Lubuk Larangan. Di Lubuk Larangan, Kupi memiliki sahabat bernama Guri.

Suatu hari, Kupi mendengar suara berisik yang tidak biasa. Ternyata, ada bahaya yang mengancam teman-teman Kupi di lubuk. Orang-orang datang dengan alat pancing, siap menangkap ikan-ikan di sana. Kupi harus bertindak cepat untuk menyelamatkan Guri dan teman-temannya.

Dalam kisah ini, kalian akan melihat bagaimana Kupi menghadapi tantangan dan berjuang melindungi sahabat-sahabatnya. Bagaimana Kupi akan menghadapi bahaya tersebut? Apakah Kupi berhasil menyelamatkan Guri dan teman-temannya? Yuk, kita ikuti petualangan seru Kupi dalam cerita ini!

Selamat membaca dan berpetualang bersama Kupi!

Padangsidimpuan, Juni 2024
Eva Riyanty Lubis

Daftar Isi

Kata Pengantar	iii
Sekapur Sirih	iv
Daftar Isi	v
<i>Lubuk Larangan/Lubuk Larangan</i>	1
Biodata Penulis	23



Membaca itu asyik!



Ari-ari si Kupi sonang marambos-ambos.

Kupi senang bertualang setiap hari.



*Bagas ni si Kupi i sada jagar-jagar.
Jagar-jagar i donok do tu lubuk larangan.*

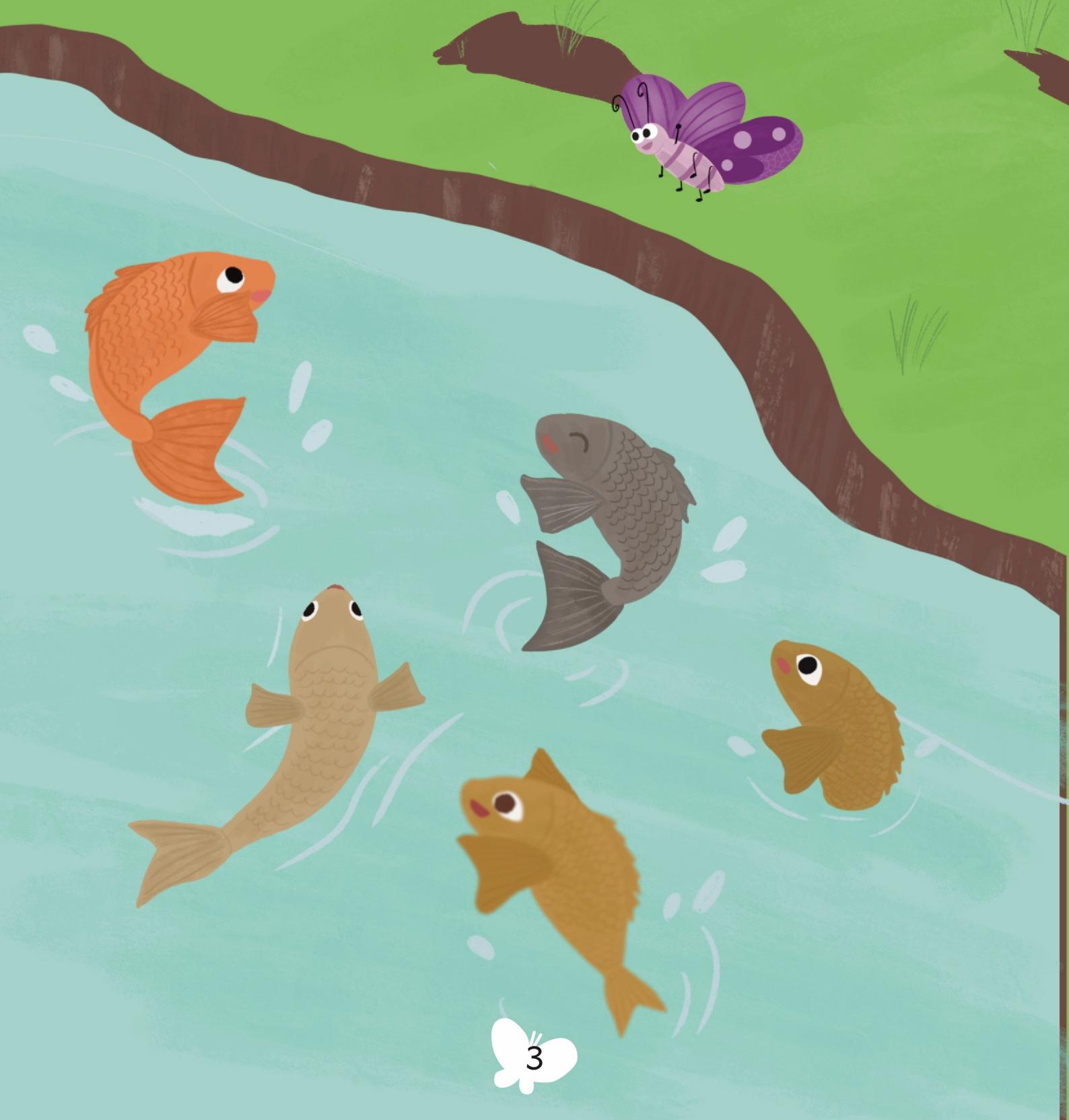
Kupi tinggal di taman.
Taman di dekat lubuk larangan.



LUBUK
LARANGAN

*Di lubuk larangan i adong si Guri.
Dongan ni si Kupi do si Guri.*

*Di lubuk larangan ada Guri.
Kupi bersahabat dengan Guri.*



*Potang-potang tarbege sora ni rogat.
Sora nise de i? Inda binoto si Kupi.
Kehe do si Kupi patangkasna.*

Sore hari terdengar suara berisik.
Suara siapa itu? Kupi tidak tahu.
Kupi akan mencari tahu.



*Gok halak ro ngen gasgas tu lubuk. Ilala!
Maroban pamoran do halai giot mangkail!
Ingkon copat do dipaboa si Kupi tu si Guri.*

Orang-orang keluar dari semak menuju lubuk.

Oh, tidak! Orang-orang itu membawa
alat pancing! Kupi harus beri tahu Guri.



*Hap! Get itangkup do si Kupi.
Baltung-baltung ma pamatang ni si Kupi.
Pade ma, si Kupi leng marhasil habang.*

*Hap! Kupi hampir tertangkap.
Badan Kupi sempoyongan.
Syukur, Kupi berhasil terbang menjauh.*



*Oi! Itondong si Kupi hayu.
Untung inda mabugang habongnia.*

*Aduh! Kupi menabrak pohon.
Untung sayap Kupi tidak terluka.*



*Ingkon tibu do si Kupi habang.
Eh, adong na marendé.
Ise de na marendé i?*

Kupi harus terbang lebih cepat.
Eh, ada yang bernyanyi.
Siapa yang bernyanyi?



*Ilala, na lupa do si Kupi.
Asi dohot marendé si Kupi?
Ingkon suncang muse do si Kupi marsuo dohot si Guri.*

Aduh, Kupi lupa.
Mengapa Kupi ikut bernyayi?
Kupi harus segera menemui Guri.



Hah! Hah! Hah!
Ahama na loja ilala si Kupi. Biado ma on?

Hah! Hah! Hah!
Kupi kelelahan. Bagaimana ini?



*Minum jolo si Kupi.
Mulak ma gogo ni si Kupi.*

*Kupi minum dulu.
Tenaga Kupi kembali terisi.*



*Habang muse ma si Kupi tu gincat.
Kon copat do si Kupi pasuo dohot si Guri.
Inda giot si Kupi hona tangkup si Guri.*

Kupi terbang tinggi.
Kupi segera menemui Guri.
Kupi tidak mau Guri ditangkap.





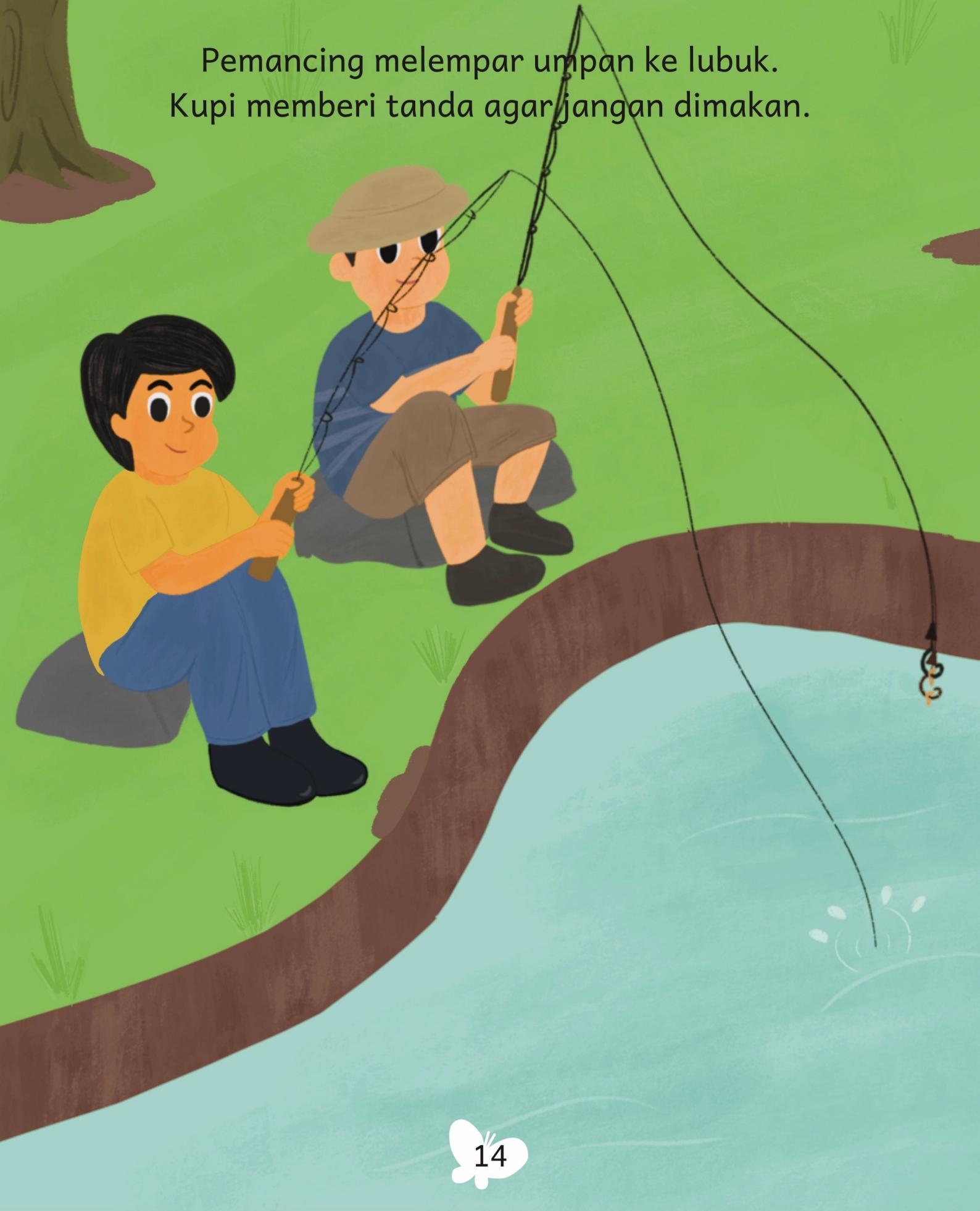
Patibu... patibu... patibu!

Cepat... cepat... cepat!



*Iambungkon pangkail i ma umpan tu lubuk.
Adong do partanda ngen si Kupi anso ulang ipangan.*

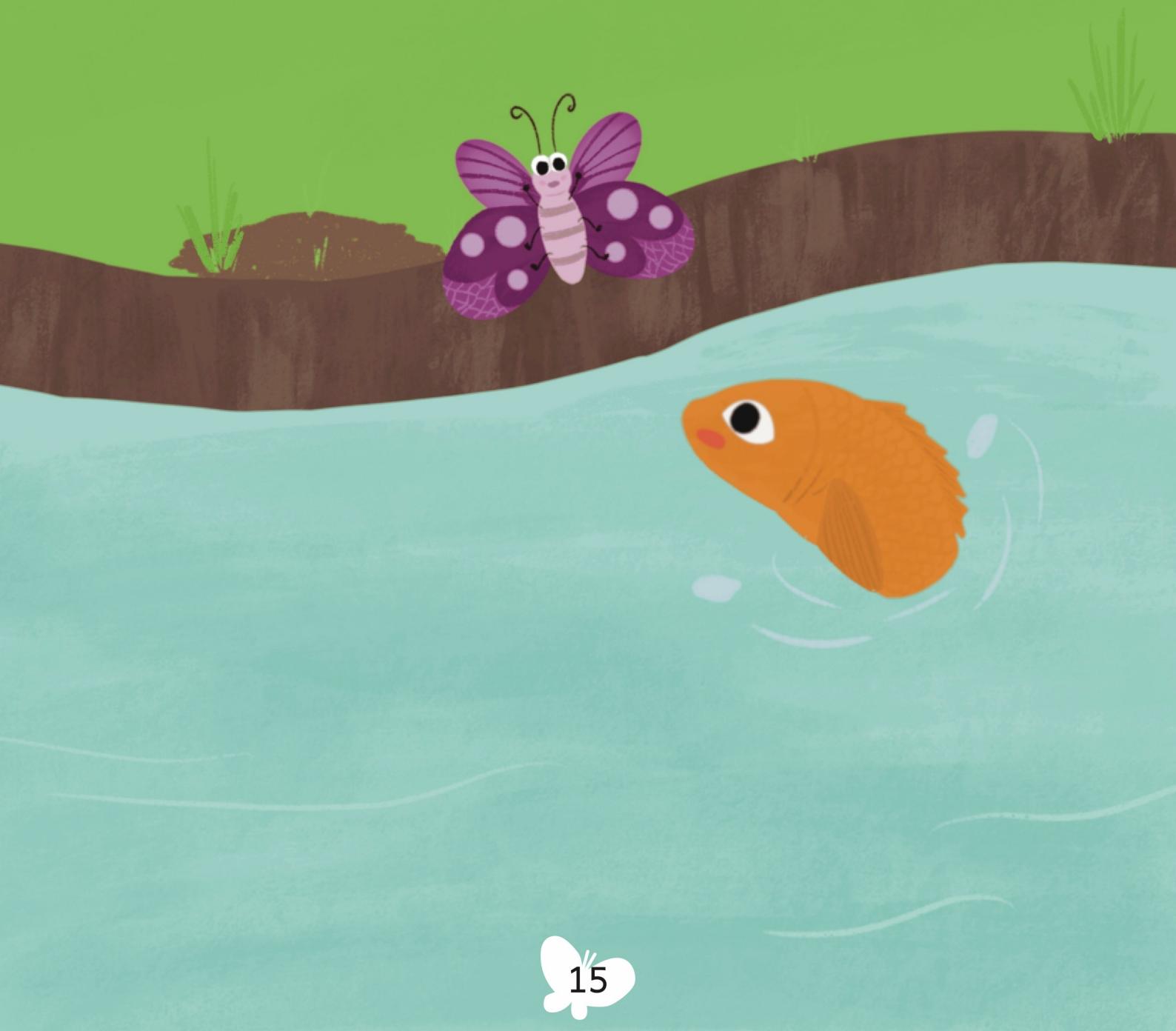
Pemancing melempar umpan ke lubuk.
Kupi memberi tanda agar jangan dimakan.





*Isuru si Kupi do si Guri manutup baba.
Inda tola si Guri mamangan umpan.*

Kupi menyuruh Guri menutup mulut.
Guri tidak boleh memakan umpan.



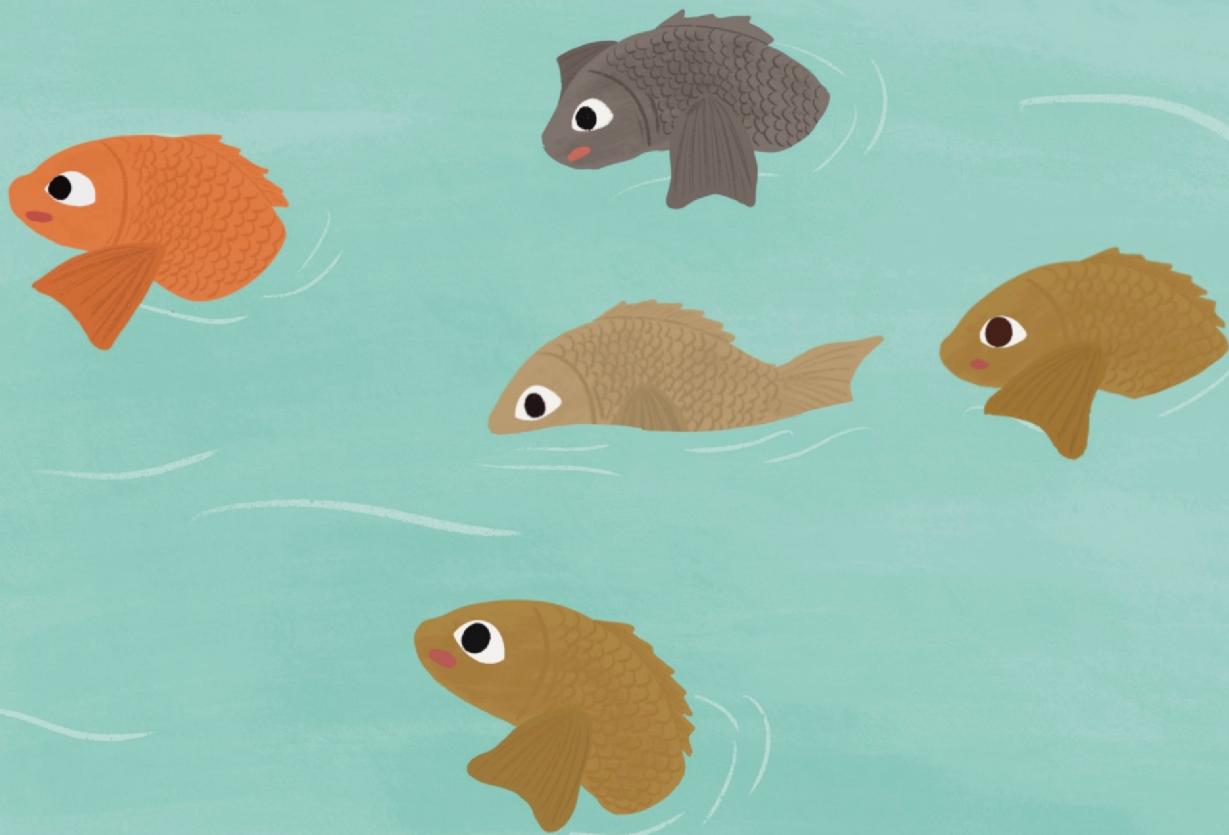
*Ikuliangi si Kupi do si Guri. Manapu abong buse si Kupi.
Manari-nari si Kupi i ginjang ni aek.
Urdot ni si Kupi mambengbeng parrohaon ni si Guri.*

Kupi mengelilingi Guri. Kupi mengibaskan sayap.
Kupi menari-nari di atas air.
Gerakan Kupi menarik perhatian Guri.



Patibu mando ngen umpan i!

Cepat menjauh dari umpan!



*Iambungkon pangkail i juo ma jala.
Ulang adong na tartangkup.*

Pemancing melempar jala.
Jangan sampai ada yang tertangkap.



Ioban si Kupi ma si Guri anso tibu marlange.

Kupi mengajak Guri berenang cepat.



*Hajab! Nida si Kupi do pispis ni si Guri sangkot i jala.
Marangguk do si Kupi mangido tolong.*

**Gawat! Kupi melihat Guri tersangkut di jala.
Kupi berteriak minta tolong.**



*Nida si Kupi do pispis ni si Guri pe mabugang.
Tai leng tibu do si Guri marlange.*

Kupi melihat Guri terluka.
Guri berjuang berenang cepat.



*Horas! Jop roha ni si Kupi malua si Guri.
Dongan-dongan pe salamat.
Tarimo kasi da Kupi.*

*Hore! Kupi bahagia Guri lolos.
Teman-teman juga berhasil selamat.
Terima kasih, Kupi.*



Profil Penulis



Eva Riyanty Lubis, lahir 13 Mei 1992 di Kota Padangsidimpuan, Sumatera Utara. Menorehkan jejak kepenulisan sejak tahun 2012. Selain menulis, menjalani peran yang tak kalah penting sebagai ibu bagi dua putri kecil, Az Zuhrah Ramadhani dan Azira Henna Fatimah. Memiliki semangat menulis yang membara atas dukungan keluarga dan suami. Hingga saat ini, telah menghasilkan lebih dari 60 buku fiksi dan nonfiksi.

Hasil Karya Tulis 5 tahun terakhir:

1. Membuat Pupuk Kompos Paling Menguntungkan
2. Budidaya Ikan Mas Paling Menguntungkan
3. Ada Apa dengan Keysa
4. Follow Your Heart
5. Panduan Praktis Budi Daya dan Manfaat Wortel

Akun Medsos: FB Eva Riyanty Lubis

IG @evariyanlylubis

Blog www.evariyanlylubis.com

Profil Ilustrator



Novita Fitriany Akbar Sagala lahir di Padangsidimpuan, 1994. Kegemaran menggambar sejak kecil memutuskan untuk belajar mengilustrasikan cerita anak. Dan mulai aktif sebagai ilustrator buku cerita anak pada tahun 2023. Aktifitas sebaagai ilustrator dapat dilihat melalui media sosial Instagram di @tatafas20.

PERJENJANGAN BUKU

BERDASARKAN PERATURAN KEPALA BSKAP
NOMOR 030/P/2022 TENTANG PEDOMAN PERJENJANGAN BUKU

PEMBACA DINI

Jenjang pembaca yang baru kali pertama mengenal buku yang memerlukan peranah untuk mendampingi anak membaca



PEMBACA SEMENJANA

Jenjang pembaca yang mampu membaca teks secara lancar berbentuk paragraf dalam satu wacana



PEMBACA AWAL

Jenjang pembaca yang memerlukan peranah dan mampu membaca teks berupa kata/frasa dengan kombinasi bunyi huruf, klausa, kalimat sederhana, dan paragraf sederhana

B1

B2

B3

PEMBACA MADYA

Jenjang pembaca yang mampu memahami beragam teks dengan tingkat kesulitan menengah



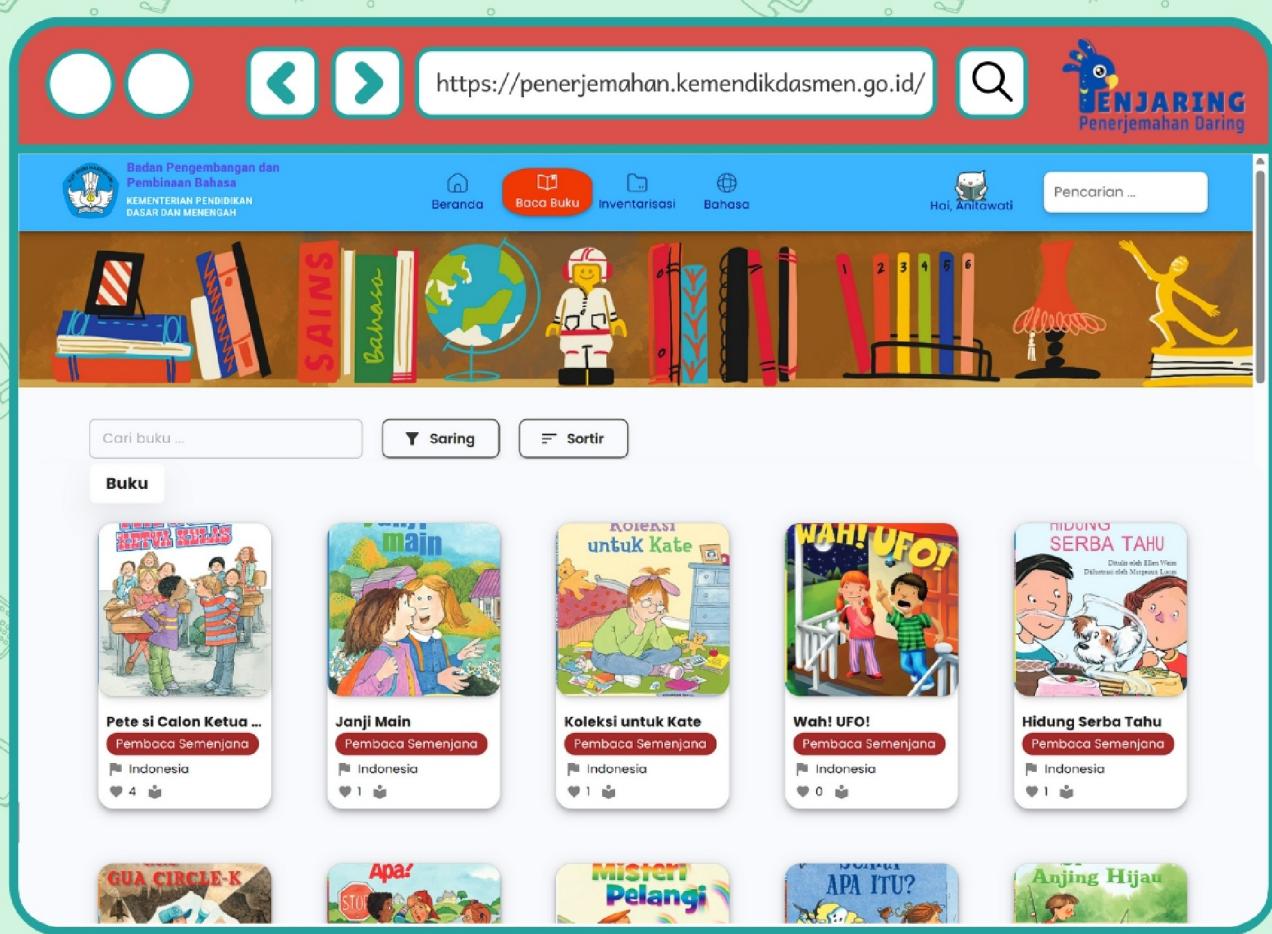
PEMBACA MAHIR

Jenjang pembaca yang mampu membaca secara analitis dan kritis berbagai sumber bacaan untuk menyintesis pemikiran secara lebih baik



CATATAN: RENTANG USIA MERUPAKAN KESETARAAN JENJANG, BUKAN MENJADI ACUAN UTAMA PERJENJANGAN BUKU. ACUAN UTAMA TETAP PADA KEMAMPUAN MEMBACA.

Ayo, Baca Buku di Penjaring!



https://penerjemahan.kemendikdasmen.go.id/

PENJARING
Penerjemahan Daring

Badan Pengembangan dan
Pembinaan Bahasa
KEMENTERIAN PENDIDIKAN
DASAR DAN MENENGAH

Beranda Baca Buku Inventarisasi Bahasa

Hoi, Anitawati

Pencarian ...

Cari buku ...

Saring

Sortir

Buku

Pete si Calon Ketua ...
Pembaca Semenjana
Indonesia
4

Janji Main
Pembaca Semenjana
Indonesia
1

Koleksi untuk Kate
Pembaca Semenjana
Indonesia
1

Wah! UFO!
Pembaca Semenjana
Indonesia
0

Hidung Serba Tahu
Dinda dan Elisa Yean
Dilemma dan Mireza Laus
Indonesia
1

GUA CIRCLE-K

Apa?

Misteri Pelangi

APA ITU?

Anjing Hijau



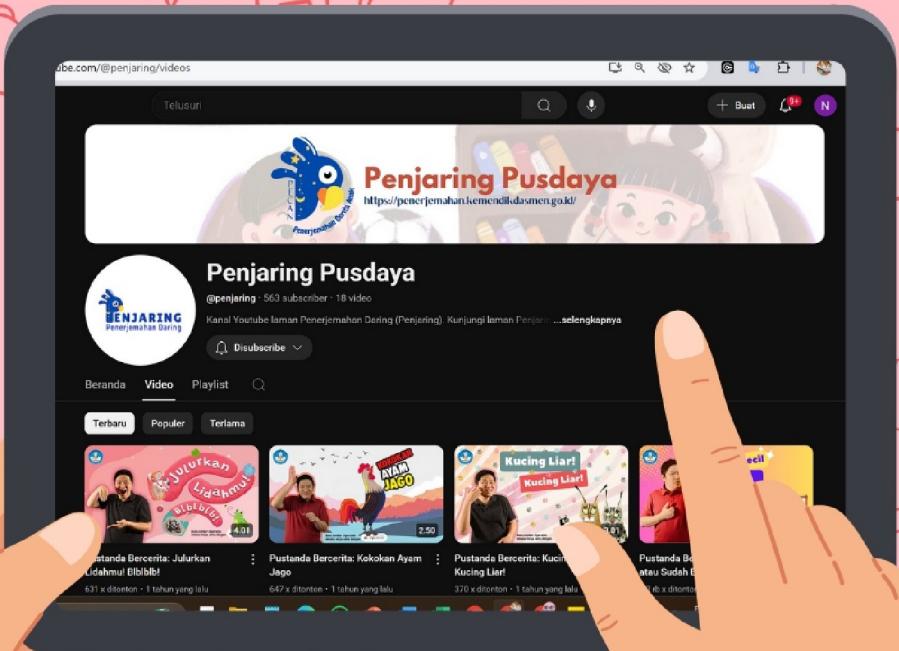
Pindai untuk akses
laman!



Halo, Anak-Anak Indonesia!

Yuk, kunjungi kanal **YouTube** Penjaring Pusdaya untuk menikmati cerita anak dalam bentuk buku audio video yang dilengkapi dengan bahasa isyarat! Jangan lupa klik suka dan langganan, lalu bagikan ke teman-temanmu.

<https://www.youtube.com/@penjaring>



MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN

Anak-anak suka membaca, apalagi buku yang mereka baca terhubung dengan mereka. Cerita dalam buku ini kaya dengan unsur lokalitas dan ilustrasi yang indah. Terbitnya buku ini menandakan komitmen penulis dan dukungan Balai Bahasa Provinsi Sumatera Utara dalam memberikan akses bacaan berkualitas pada anak-anak Indonesia.

Dian Kristiani (Praktisi Perbukuan)

Buku anak ini kaya akan wawasan, tradisi, dan budaya. Kearifan lokal yang terkandung dalam cerita ini bukan hanya untuk anak-anak Sumatera Utara, melainkan juga untuk anak-anak negeri untuk memahami nilai penting dalam kehidupan.

Luluk Nailufar (Penulis buku anak dan Ilustrator)



KEMENTERIAN
PENDIDIKAN DASAR
DAN MENENGAH
2025

ISBN 978-634-00-1489-1



9 78634 014891